

# 28°

## Concorso Internazionale di Canto Corale

19 - 22 aprile 2017

*Primavera  
Musicale  
Veronese*

Teatro Filarmonico  
Palazzo della Gran Guardia



**ASSOCIAZIONE  
GRUPPI CORALI  
VERONESI**

LINO PASETTO  
Presidente

LUISA CUMERLATO  
Vicepresidente

Consiglieri:  
ADRIANO SALETTI  
CARLOTTA PASETTO  
MIRKO CASTELLI  
CLAUDIO BERNARDI

Consulenza artistica:  
GIORGIO CROCI

Publicazione a cura dell'Associazione Gruppi Corali  
Coordinatore: LINO PASETTO  
Segreteria di redazione: SILVANA BRIGHENTI  
DAIANA GABURRO

Con la collaborazione del Gruppo Alpini di Villafranca

# 28°

## Concorso Internazionale di Canto Corale

19 - 22 aprile 2017

*Primavera  
Musicale  
Veronese*

Teatro Filarmonico  
Palazzo della Gran Guardia



**ASSOCIAZIONE  
GRUPPI CORALI  
VERONESI**



**Lino Pasetto**  
Presidente Associazione Gruppi Corali

Il concorso internazionale di canto corale che annualmente si realizza nella città di Verona, è una realtà culturale che si inserisce con merito fra le più importanti e prestigiose attività del territorio.

I consensi che anno dopo anno si registrano, il crescente interesse riportato fra le associazioni culturali di tutta Europa, sono una palese dimostrazione del valore dell'iniziativa, e di ciò che essa rappresenta nel vasto mondo del canto corale amatoriale. Confrontarsi, conoscere le proprie capacità, i propri limiti, per i cultori del canto amatoriale diventa una necessità che aiuta ad affinare il proprio repertorio.

Per questo l'analisi tecnica dei sette componenti la giuria, le loro valutazioni, sono aspetti molto importanti che determinano la qualità stilistica e la raffinatezza interpretativa dei vari concorrenti e dimensionano la qualità del concorso valorizzandone i contenuti. Ma oltre alla pura competizione questo appuntamento vuole essere ricordato per il rapporto artistico e di amicizia che intende allacciare tra i cori ospiti e gli oltre 60 cori veronesi. Un rapporto di reciproca conoscenza da cui sia possibile costruire un duraturo dialogo per il futuro e che possa portare a reciproci scambi culturali.

Tutta la coralità veronese si presta con impegno ad organizzare questo importante appuntamento consapevole delle grosse possibilità che una simile manifestazione può offrire sotto il profilo, culturale, artistico e umano.

Ai cori partecipanti, alle Nazioni da essi rappresentati, rivolgiamo il nostro più cordiale saluto.

*The "International Choral Festival", organized every year in Verona, is a cultural event considered one of the most important and prestigious of the region. The growing interest reported in the different European milieux is the demonstration of the value of this initiative in the world of amateurs choral singing. The technical analysis of the international jury gives prominence to the competition encouraging the choirs to improve their own "repertoire".*

*But what distinguishes the Festival of Verona is the friendship created amongst the 60 local and foreign choirs for future cultural exchanges.*

*The city of Verona commits itself to organize this Festival so that the event will be a positive experience from the cultural, musical and human point of view. A big welcome to all the choirs and the Nations they represent.*



**Luca Zaia**  
Presidente della Regione del Veneto

Saluto con piacere anche quest'anno il Concorso Internazionale di Canto Corale. Un concorso divenuto tradizione e parte integrante di una città viva, in cui la musica riecheggia nelle pietre antiche dell'Arena e del Teatro Romano, nella casa di Giulietta, in cui amor si canta, e infine nel Teatro Filarmónico dove si esibiranno le corali partecipanti, provenienti anche dall'Europa e dall'America.

La musica è, infatti, una lingua universale che unisce i popoli, spezzando i silenzi senza parole, per riempirli di suoni che arrivano dritti al cuore delle persone, ingentilendo i loro animi.

Giunto, quindi, alla XXVIII edizione, il concorso è divenuto una competizione artistica di straordinaria valenza e forza espressiva, con cui i cori affrontano la sfida con diversi repertori e stili.

Ringrazio, pertanto, gli organizzatori che, con impegno costante, contribuiscono a far crescere una manifestazione che è conoscenza e approccio alla musica corale sia colta, sia popolare, sia antica sia moderna, riscoprendo le nostre radici e la nostra identità culturale.

Sicuro del successo dell'iniziativa, auguro a tutti i partecipanti di trascorrere un piacevole soggiorno nella nostra splendida regione, sospesa fra la terra e il cielo.

*It is a great pleasure to welcome again the International Choral Competition. A competition which has now become a tradition and part of the city of Verona, where music echoes in the stones of the ancient roman amphitheatre "Arena di Verona", as well as in the Roman Theatre, the house of Juliet - where love is sung of- and finally in the Philharmonic Theatre of Verona. Music is an universal language that brings people together, breaking the silence without words, filling them with sounds that reach right into people's hearts, and ennobling their minds.*

*Reaching its 28th edition, this competition has become an artistic competition of extraordinary value, where choirs are challenged with different repertoires and styles.*

*Thanks to the organizers who constantly contribute to this event that has knowledge and approach to classical choral music as well as popular, or ancient or modern, rediscovering our roots and our cultural identity.*

*Convinced of the success of this initiative, I wish all participants a pleasant stay in our beautiful region.*



**Flavio Tosi**  
Sindaco di Verona

Alle corali e ai cantori partecipanti alla XXVIII edizione del Concorso Internazionale di Canto Corale vada il mio saluto più caloroso, a cui aggiungo subito il riconoscimento dovuto all'artefice di un successo rinnovato nel tempo, l'Associazione Gruppi Corali, che ringrazio a nome di tutti i veronesi. Il Concorso è un evento importante sul piano tecnico-musicale, come occasione di confronto tra le scuole più diverse, che vengono poi proposte anche al pubblico non necessariamente specialistico, nelle tante serate programmate in città e provincia.

Ma un evento come questo è forse ancora più importante in quanto qualifica la vocazione turistica della città con una presenza che va ben oltre il dato geografico di venti corali provenienti da varie nazioni di due continenti. Vere presenze saranno infatti le identità, i valori e le culture, che formano la tradizione popolare di ogni nazione, cioè il patrimonio spirituale condiviso e trascorso di generazione in generazione.

Anche quest'anno, come sede del concorso, l'Amministrazione comunale ha voluto riservare ai graditi ospiti la scenografia unica di piazza Bra e un palazzo prestigioso, quello della Gran Guardia, proprio dirimpetto al monumento-simbolo della città nel mondo, l'Arena.

Anche questo vuole essere un ringraziamento a tutti i cantori presenti per i tanti momenti di cultura, emozione, serenità e positività che sapranno come sempre regalare.

*A very warm welcome to all the choirs and singers participating to the XXVIII edition of the International Choral singing competition, and my thanks the Choral Groups Association for this yearly successful event, on behalf of all the citizens of Verona.*

*The competition is an important event from a technical and musical point of view, as well as an opportunity for comparison between while performances of the different city schools, which are then offered to the public during the many exchanging evenings events planned in the city and in the province.*

*This event gives more touristic importance to the city with a presence that goes well beyond the geographic data of twenty choirs coming from ten different countries from 2 continents.*

*Every nation brings its identity, value and culture coming from its popular tradition as real spiritual heritage shared and passed on from generation to generation.*

*Also for this edition, the City Council of Verona, offers to the guests, the unique setting of Piazza Bra and the prestigious building of the "Gran Guardia" as location, just opposite the Arena, famous monument-symbol of the city, known world wide*

*This is a way to thank all participants for their presence with us, while giving us emotion, serenity and positivity as well as great moment of culture.*



**Cristiano Corazzari**  
Assessore alla Cultura Regione del Veneto

Il saluto della Regione del Veneto e il mio personale ai partecipanti della XXVIII edizione del Concorso internazionale di Canto Corale e i complimenti sinceri a AgcVerona per la dedizione e il costante impegno nell'organizzazione di questa prestigiosa iniziativa internazionale che si svolge nella città di Verona.

Sono certo che i cori provenienti dai paesi dell'Europa e dall'America troveranno in Veneto accoglienza e ospitalità e auspico che anche questa nuova edizione sia, oltre che, occasione d'incontro tra culture e tradizioni, anche opportunità per aggiungere ulteriore valore a tutto il patrimonio culturale.

Un lavoro straordinario di sensibilizzazione e valorizzazione, un insieme di discipline artistiche che ci ricordano che cantare in coro è anche educazione alla vita oltre che alla cultura e alla musica.

A tutti, direttori e coristi grazie per la passione nel continuare a trasmettere quest'arte di cui abbiamo notizie fin dall'antichità, rappresentata lungo i secoli in tutta Europa e da lì portata in ogni angolo della terra.

*A very warm welcome from the Veneto Region to all participants of the XXVIII edition of the International Choral Competition and sincere compliments to AGC Verona for their dedication and continuous commitment in the organization of this prestigious international initiative that every year, takes place in the city of Verona.*

*I am sure that all the choirs coming from various countries of Europe and America will find the warmest welcome and hospitality from the Veneto region, and I hope that this new edition, beyond the meeting of culture and tradition, will be a fantastic opportunity to add to further cultural value to all. An incredible heritage of awareness and appreciation, a collection of artistic disciplines that remind us that singing in a choir, is also a life education as well as a cultural and musical one.*

*To you all, directors and singers, thanks for your passion in transmitting this art, known since ancient times, represented throughout Europe and subsequently, spread to every corner of the earth.*

# I componenti della giuria internazionale

**Giorgio Croci**

Italia



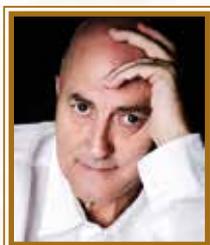
**Wolfgang Tropf**

Germania



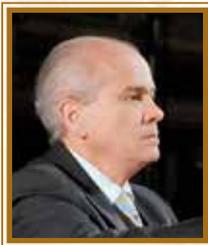
**Javier Busto Sagrado**

Spagna



**José María Sciutto**

Argentina



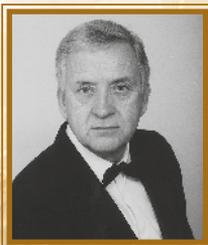
**Alessandro Cadario**

Italia



**Rajmir Kraljević**

Croazia



**Zoltán Sándor**

Ungheria





## Giorgio Croci

Nato a Reggio Emilia, a otto anni ha iniziato lo studio del violino con il Prof. Borciani, in seguito ha effettuato gli studi di Composizione presso il Conservatorio di Verona. Ha seguito corsi di perfezionamento di direzione d'Orchestra con il M° Franco Ferrara.

Ha iniziato la sua brillante carriera nel 1977 al Festival Internazionale di Barga dirigendo l'opera "La Gazzetta" di Rossini. In seguito ha diretto in diversi teatri nel mondo:

Arena di Verona, Torre del Lago, Teatro del Giglio Lucca, Festival di Martina Franca, Grosse Festpielhaus di Salisburgo, Teatro Nazionale Sofia, Teatro di Toulon, DeWallonie Liege, ATAO Bilbao, Alte Oper Frankfurt, Arringa Bilbao, Komische Oper Berlino, Dallas, Messico City e Monterrey, Palma de Maiorca Japan OperaTokyo, goya, saka, Sao Carlos Lisbona, Opera di Budapest, Opera del Cairo, Opera di Stato Praga, Opera di Maribor, Badisches Staatstheater Karlsruhe , Opera Bratislava, Opera di Istanbul , Aida a Luxor e alle Piramidi di Giza, Seul Arts Center, Solothurn Festival Svizzera , Lituanian National Opera, Paris Salle Pleyel, St. Magarethen Festival Austria , Philharmonie Paris, Orange Teatro Antico.- Theatre des Champs-Elyseés Paris.

Ha lavorato con le orchestre: Rai di Napoli, Rai di Torino, Pomeriggi Musicali di Milano, Berliner Symphoniker, Orchestre d'Auvergne, Filarmonia Veneta , Sinfonica di Graz, Arena di Verona, Philharmonie Berlin-Babelsberg, Praga Sinfonietta ,Tokyo Philharmonic, Slovak Philharmony, Cairo Symphony ,Sinfonica de Malaga, Iceland Symphony ,Orchestra Filarmonica Libanese , Korean Symphony Orchestra , Tokyo City Philharmonic, Lituanian National Orchestra – Russian Philharmonic Orchestra - Orchestre National de Lille - Orchestre de Chambre de Paris ecc.

È stato primo direttore ospite all'Opera del Cairo. Ha registrato colonne sonore per film di Herzog (Fitzcarrald) e Lattuada (I due Fratelli).

Ha curato la revisione di opere di: A. Scarlatti, B. Marcello, G. B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri e musiche strumentali di A.Marcello. Ha effettuato registrazioni CD per la Cactus, Classic Art, per Radio e Televisioni Italiana e di alcuni paesi europei.

*Born in Reggio Emilia, he began playing the violin with Maestro Borciani at the age of 8. He then studied composition at the Conservatory in Verona and later on orchestra directing with the help of Maestro Franco Ferrara.*

*He started his superlative career directing Rossini's opera "La Gazzetta" at the "Festival Internazionale di Barga" in 1977. Subsequently, he collaborated with different theatres in the world: Arena di Verona, Torre del Lago, Teatro del Giglio Lucca, Festival di Martina Franca, Grosse Festpielhaus di Salisburgo, Teatro Nazionale Sofia, Teatro di Toulon, DeWallonie Liege, ATAO Bilbao, Alte Oper Frankfurt, Arringa Bilbao, Komische Oper Berlino, Dallas, Messico City e Monterrey, Palma de Maiorca Japan OperaTokyo, goya, saka, Sao Carlos Lisbona, Opera di Budapest, Opera del Cairo, Opera di Stato Praga, Opera di Maribor, Badisches Staatstheater Karlsruhe , Opera Bratislava, Opera di Istanbul , Aida a Luxor e alle Piramidi di Giza, Seul Arts Center, Solothurn Festival Svizzera , Lituanian National Opera, Paris Salle Pleyel, St. Magarethen Festival Austria , Philharmonie Paris, Orange Teatro Antico.- Theatre des Champs-Elyseés Paris. He directed the following orchestras: Rai di Napoli, Rai di Torino, Pomeriggi Musicali di Milano, Berliner Symphoniker, Orchestre d'Auvergne, Filarmonia Veneta , Sinfonica di Graz, Arena di Verona, Philharmonie Berlin-Babelsberg, Praga Sinfonietta ,Tokyo Philharmonic, Slovak Philharmony, Cairo Symphony ,Sinfonica de Malaga, Iceland Symphony ,Orchestra Filarmonica Libanese , Korean Symphony Orchestra , Tokyo City Philharmonic, Lituanian National Orchestra – Russian Philharmonic Orchestra - Orchestre National de Lille - Orchestre de Chambre de Paris ecc*

*He was first guest director at the Opera of Cairo, registered soundtracks for Herzog (Fitzcarrald) and Lattuada (I due Fratelli), revised operas composed by A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri, and instrumental music of A.Marcello. Has registered some CD's and collaborated with tv and radio channels.*



## Wolfgang Tropf

Wolfgang Tropf è nato a Neudorf nel 1959. Dopo aver conseguito il diploma a Philippsburg nel 1978, ha studiato musica e religione cattolica all'università di Heidelberg.

Ha intrapreso la sua carriera di Maestro di coro all'età di 18 anni e nel 1981 ha fondato come direttore musicale l'associazione dei cori "Chorgemeinschaft WolfgangTropf", di cui oggi fanno parte 10 cori maschili e femminili.

Nel 1986 è stato nominato direttore musicale dall'associazione professionale dei maestri di coro (FDB) di cui ha assunto il ruolo di rappresentante regionale del Baden-Württemberg nel consiglio.

Nel 1995 Wolfgang Tropf ha partecipato come unico rappresentante tedesco sino ad ora al "Festival delle Mille Voci" alla Royal Albert Hall di Londra.

Dal 1992 è direttore di gruppi di cori della sezione ovest del corale di Bruchsal dell'associazione del Baden. Come responsabile della cooperazione "Scuola ed Associazione" di questo organismo esegue regolarmente dei concerti comuni.

Wolfgang Tropf ha ottenuto numerosi successi in concorsi corali nelle sezioni coro maschili e coro femminile. Come membro della giuria è stato attivo in Germania e all'estero durante vari concorsi.

Inoltre come insegnante di religione e musica presso la scuola media formativa di Philippsburg dirige il coro della scuola più grande del Baden-Württemberg.

I suoi progetti musicali rendono i suoi cori degni di attenzione per nuovi cantanti. Soprattutto nell'ambito del musical si considera un innovatore della scena corale con i suoi "chorical", ed è all'avanguardia con i suoi arrangiamenti per il coro, gli assoli e quelli per l'orchestra.

Sotto il motto "Entrate nel coro – uscite nel mondo", Wolfgang Tropf ha eseguito tanti viaggi corali di successo in tanti paesi, tra cui USA, Brasile, Sudafrica, Egitto, Russia, Cina oltre che in grandi città tra cui Roma, Praga, Londra e Vienna.

Nel duomo di Spira, famoso come patrimonio culturale dell'umanità, hanno luogo regolarmente concerti tanto seguiti dalla comunità corale.

*Wolfgang Tropf was born in Neudorf in 1959. After graduating from the "Copernicus-Gymnasium" high school in Philippsburg in 1978, he started studying music and catholic religion on a teaching degree.*

*He started his career as a conductor when he was 18 years old. In 1981 he founded "Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf", an association that by now consists of ten male and female choirs.*

*In 1986 he got appointed music director of the "Fachverband Deutscher Berufschorleiter", the FDB, of which he is a member of the board for the state of Baden-Wuerttemberg.*

*In 1995 Wolfgang participated in the "Festival of 1000 voices" in Royal Albert Hall in London as the only German conductor up until today.*

*He is also the leading conductor of Group West in the "Sängerkreis Bruchsal", a sub-organization of the choir association of the state of Baden-Wuerttemberg, the "Badische Chorverband".*

*Functioning as a representative for the cooperation of schools and choirs in the "Badische Chorverband", he regularly performs cooperation concerts.*

*Wolfgang has won both male and female choir competitions on numerous occasions and was also appointed a judge for national and international competitions.*

*Besides being a teacher for music and religion at the "Konrad-Adenauer-Realschule" in Philippsburg, he is also the conductor of the local school choir, which is the biggest in the state of Baden-Wuerttemberg.*

*His innovative projects have helped his choirs gain numerous new singers. Especially in terms of musical performances, Wolfgang revolutionized the field of laymen's choirs, inventing the "Chorical" by combining musicals with his editing for choirs, soloists and ensembles.*

*Themed "Get in the choir and out in the world", Wolfgang has organized various choir trips in- and outside of Europe, showing his devoted singers countries and cultures such as the United States of America, Brazil, South Africa, Egypt, Russia, China, Rome, Prague, London and Vienna, just to name a few.*

*His association of choirs performs in the Dome of Speyer, part of the world cultural heritage, every other year.*



## Javier Busto Sagrado

Nasce nel 1949 a Hondarribia (provincia di Gipuzkoa, Paesi Baschi). Si laurea in medicina e chirurgia all'università di Valladolid. Ha iniziato con la musica corale con il maestro Erwin List. Direttore del coro Ederki ( coro di studenti universitari baschi) a Valladolid dal 1971 al 1976. Fondatore e direttore del coro Eskifaia di Hondarribia dal 1978 al 1994. Fondatore e direttore del coro Kanta Cantemus Korua di Gipuzkoa dal 1995 al 2007. Fondatore e direttore del coro Aqua Lauda Korua di Gipuzkoa nel 2014. Le prime premiazioni arrivano con i concorsi corali di Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa, Tours (Francia), Gorizia (Italia), Mainhausen e Marktoberdorf (Germania), Spittal an der Drau (Austria). Le sue opere corali sono pubblicate in Germania, EEUU/gli USA, Francia, Giappone, Paesi Baschi, Regno Unito e Svezia.

Partecipa come giudice nei più prestigiosi concorsi corali: Antalya (Turchia); Arezzo, Rimini e Verona (Italia); Baden (Austria); Cracovia (Polonia); Debrecen (Ungheria); Hamar (Norvegia); Ejea de los Caballeros, las Palmas di Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spagna); Maasmechelen e Neerpelt (Belgio); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Lettonia); Split/Spalato? (Croazia); Takarazuka (Giappone); Tours (Francia); Trelew (Argentina); Yeosu (Corea del sud).

Inviato come direttore in Germania, Argentina, Canada, EEUU/gli USA, Spagna, Francia, Italia, Giappone, Norvegia, Svezia, Taiwan e Venezuela. Invitato al IV Simposio di Musica Corale a Sydney (Australia) nell'agosto del 1996. Insignito dell'oro dalla sua città natale, Hondarribia nel 1999. Consegue il premio Orfeon Donostiarra dell'Università dei Paesi Baschi nel 2012. Invitato all' 8° World Choir games del 2014 a Riga (Lettonia). Parteciperà come giurato alla manifestazione Worldchoir Celebration del 2016 a Tallinn (Estonia)

*Born in 1949 in Hondarribia (province of Gipuzkoa, Basque Country). He graduated in medicine and surgery at the University of Valladolid. He started with choral music with Maestro Erwin List and is: -Choir director Ederki (choir of Basque students) in Valladolid from 1971 to 1976. -Founder and director of the choir Eskifaia Hondarribia 1978-1994. -Founder and director of the choir Kanta Cantemus Korua of Gipuzkoa 1995-2007. Founder and director of the choir Aqua Lauda Korua of Gipuzkoa in 2014. He gets his first awards with the choral competitions of Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa; Tours (France), Gorizia (Italy), Mainhausen and Marktoberdorf (Germany), Spittal an der Drau (Austria). His choral works are published in Germany, USA, France, Japan, the Basque Country, the UK and Sweden.*

*He participates as a judge in the most prestigious choral competitions: Antalya (Turkey); Arezzo, Rimini and Verona (Italy), Baden (Austria); Krakow (Poland); Debrecen (Hungary); Hamar (Norway); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spain); Maasmechelen and Neerpelt (Belgium); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Latvia); Split (Croatia); Takarazuka (Japan); Tours (France); Trelew (Argentina); Yeosu (South Korea).*

*He is sent as a director in Germany, Argentina, Canada, USA, Spain, France, Italy, Japan, Norway, Sweden, Taiwan and Venezuela. He is invited to the IV Symposium of Choral Music in Sydney (Australia) in August 1996. He receives a Gold Award from his hometown, Hondarribia in 1999. He obtains the Orfeon Donostiarra award at the University of the Basque Country in 2012. He is invited to the 8th World Choir games of 2014 in Riga (Latvia) and will participate as jury at the World choir event Celebration 2016 in Tallinn (Estonia).*



## José María Sciutto

José María Sciutto nasce a Junín, Argentina. Studia presso la Facultad de Bellas Artes della Universidad Nacional de La Plata (Argentina) e consegue il titolo di Direttore di Coro e d'Orchestra. Vanta una nutrita attività concertistica svolta in importanti centri europei, latinoamericani e statunitensi con repertorio sinfonico-corale e di musica contemporanea latinoamericana. Ha diretto numerose orchestre fra le quali, in Italia l'Orchestra G. Verdi di Milano, la Sinfonica Abruzzese, la Sinfonica Marchigiana, la Pro Arte Marche, la Junior Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia di Roma, l'Orchestra „Dei Conservatori Italiani“, la Sinfonica di Bari, la Tito Schipa di Lecce, l'Orchestra del Conservatorio „L. D'Annunzio“ di Pescara, I Solisti Aquilani; in Argentina la Sinfonica Nacional, l'Orchestra del Teatro Argentino de La Plata, l'Orchestra da Camera de La Plata, la Sinfonica di Bahía Blanca, la Sinfonica di Tucumán; in Romania l'Orchestra e il Coro del Teatro dell'Opera di Timisoara, l'Oltenia di Craiova, la Sinfonica di Bacau e la Sinfonica di Valcea. Inoltre ha diretto l'Orchestra Sinfonica Nacional di Costa Rica, la Juvenil di Costa Rica, l'Orchestra del Conservatorio della Repubblica Dominicana e l'Orchestra Juvenil de La Florida State University.

Svolge un'intensa attività in qualità di docente in master class universitarie per la formazione di direttori di coro e d'orchestra ed è autore di un metodo di pedagogia corale infantile che ha una vasta applicazione in America Latina e in Italia.

Dal 1992 è docente titolare presso il Conservatorio „L. D'Annunzio“ di Pescara. È Direttore Artistico del Programma „Musica per la Pace“ dell' O.N.U.; consulente per l'Istituto Latino-Americano di Roma e per il “Center for Music of the Americas” della Florida State University; è un componente della „American Conductors Association“ e della „FulBright Program“. È stato membro di giurie in concorsi internazionali di canto solista e corali. Dal 2001 al 2005 è stato Direttore del Coro Lirico e collaboratore nella Direzione Artistica del Teatro Lirico “Ventidio Basso” di Ascoli Piceno. Dal 2005 al 2010 ricopre il ruolo di Direttore del Coro di Voci Bianche di Roma e Direttore del Laboratorio Corale dell'Accademia di Santa Cecilia di Roma.

Attualmente è Direttore della Scuola di Canto Corale e Direttore del Coro di Voci Bianche del Teatro dell'Opera di Roma.

*José María Sciutto was born in Junín, in Argentina, and studied at the “Facultad de Bellas Artes della Universidad Nacional de La Plata” (Argentina) earning the title of Director of Choir and Orchestra. He owns a large participation of concerts held in major European, Latin American and American places with a symphonic-choral repertoire as well as contemporary Latin American music. He has conducted many orchestras: in Italy: the Italian G. Verdi Orchestra of Milan, the “Sinfonica Abruzzese”, the “Sinfonica Marchigiana”, the “Pro Arte Marche”, the “Junior Orchestra dell’Accademia di Santa Cecilia” in Rome, the Orchestra “Conservatori Italiani”, the Bari Sinfonica, the Tito Schipa of Lecce, the Orchestra of the Conservatory “L. D’Annunzio”, of Pescara, I Solisti Aquilani; in Argentina: the “Sinfonica Nacional”, the Orchestra of the Teatro Argentino de La Plata, the Chamber Orchestra de La Plata, the “Sinfonica di Bahía Blanca”, the “Sinfonica di Tucumán”; in Romania : the Orchestra and Opera Chorus of Timisoara, the “Oltenia of Craiova”, the “Sinfonica of Bacau and the Sinfonica of Balcea”. He also directed the National Symphony Orchestra of Costa Rica, the “Juvenil Costa Rica”, the Conservatory Orchestra of the Dominican Republic and the “Orchestra Juvenil” of Florida State University.*

*He has an intense activity as a university lecturer in master classes training choral conductors and conductors and is author of a child choral pedagogy method which has a wide application in Latin America and Italy.*

*Since 1992, he is lecturer at the Conservatory „L. D'Annunzio“ of Pescara.*

*He is Artistic Director of the Program „Music for Peace“ of O.N.U. ; consultant for the Latin American Institute in Rome and for the “Center for Music of the Americas” at Florida State University; He is a component of the „American Conductors Association“ and of the „Fulbright Program“. He has been member of the jury in solo and choral singing international competitions.*

*From 2001 to 2005 He has been Director of the Lyric Choir and collaborator in the Artistic Direction of the “Teatro Lirico Ventidius Basso” in Ascoli Piceno. From 2005 to 2010 He is choir Director of the “Voci Bianche” choir in Rome and the Choral Laboratory Director of the Academy of “Santa Cecilia” in Rome.*

*He is currently Director of the Choral Singing School and choir Director of the “Voci Bianche del Teatro dell’Opera di Roma”.*



## Alessandro Cadario

Alessandro Cadario ha compiuto gli studi di direzione d'orchestra con il massimo dei voti al conservatorio G. Verdi di Milano perfezionandosi, con due diplomi di merito, presso l'Accademia Musicale Chigiana di Siena. Ha inoltre conseguito il diploma di violino, la laurea in direzione di coro ed in composizione, entrambe con il massimo dei voti e la lode. Ha collaborato con artisti come Ennio Morricone, la PFM, Elisa, Carl Anderson, Serj Tankian, registrando sia come direttore che come compositore per importanti emittenti nazionali e straniere (RAI, RSI e Deutschlandradio Kultur). Riceve commissioni da enti lirici e sinfonici e le sue composizioni e trascrizioni sono state eseguite in America, Argentina, Panama, Regno Unito, Irlanda, Spagna, Francia, Germania, Lettonia, Svizzera, Italia, Svezia, Turchia, Israele, Hong Kong e Taiwan. Ha debuttato presso il Lincoln Centre di New York nel 2006 presentando con grande successo una sua opera per coro e orchestra, tra gli interpreti delle sue composizioni si annoverano la Real Filharmonia de Galicia, l'orchestra Haydn di Bolzano, I pomeriggi Musicali di Milano ed I Solisti Veneti. Tra le stagioni musicali che lo hanno visto ospite come compositore e direttore: La Società dei Concerti di Milano, Ravenna Festival, Festival Internazionale della cultura di Bergamo, MiTo, Europa Cantat. Nella stagione 2013-2014 ha presentato con grande successo una nuova composizione per orchestra sinfonica e attore su testi di Rilke presso il Teatro dell'opera di Darmstadt. Ha diretto svariate prime assolute tra cui una composizione del M° Bruno Bettinelli, in sua presenza, durante il concerto ufficiale per il suo novantesimo genetliaco. Molto attivo nel mondo corale, ha fondato e dirige numerosi corsi scolastici da oltre 10 anni; è inoltre il direttore del Coro Accademia Feniarco, coro giovanile nazionale, del Coro da Camera Hebel di Saronno e dell'Orchestra Vocale Numeri Primi di Salerno con cui ha vinto numerosi premi in prestigiosi concorsi internazionali. Ha inoltre diretto il Riga Chamber Choir, il Coro di voci bianche del Teatro alla Scala di Milano, il coro del Teatro Lirico di Cagliari, il Coro giovanile Europeo e sarà per nel 2014 e nel 2015 il direttore ospite del Coro giovanile nazionale Turco. Nel 2012 ha vinto il concorso internazionale di direzione d'orchestra "Peter Maag"; come direttore ospite ha collaborato con: I Pomeriggi Musicali di Milano, l'Accademia del Teatro alla Scala, l'Orchestra Filarmonica Italiana, l'Orchestra Sinfonica di Sanremo, l'orchestra di Padova e del Veneto, I Cameristi della Scala, l'Orchestra del Teatro Lirico di Cagliari e l'Orchestra Filarmonica di Torino. E' inoltre collaboratore nella preparazione di FuturOrchestra, Orchestra giovanile lombarda, e dell'Orchestra Nazionale del Sistema delle Orchestre e dei Cori Giovanili in Italia, progetto fortemente voluto dal M° Claudio Abbado.

*Alessandro Cadario has completed his studies with highest scores in orchestra conducting at the conservatory "G.Verdi" in Milan and subsequently brought his art to perfection with 2 diplomas both with merit at the Musical Academy Chigiana of Siena. He further has a diploma in violin, a graduation in orchestra conducting and composing both again with highest scores and summa cum laude. He has collaborated with artists such as Ennio Morricone, PFM, Elisa, Carl Anderson, Serj Tankian, recording both as a conductor and as a composer for well known national and international broadcasters (RAI, RSI and Deutschlandradio Kultur). He is commissioned by various opera and symphony associations and his compositions and transcriptions have been performed in America, Argentina, Panama, UK, Ireland, Spain, France, Germany, Latvia, Switzerland, Italy, Sweden, Turkey, Israel, Hong Kong and Taiwan. He made his debut at the Lincoln Centre in New York in 2006 with great success by presenting one of his works for chorus and orchestra, among interpreters of his compositions are the Real Filharmonia of Galicia, the Haydn Orchestra of Bolzano, I pomeriggi Musicali of Milan and I Solisti Veneti. Among the musical seasons that have seen him as a guest composer and conductor: The Concert Society of Milan, Ravenna Festival, the International Festival of Culture of Bergamo, MiTo and Europa Cantat. During the 2013-2014 season, he presented with great success a new composition for symphony orchestra and actors on texts by Rilke at the Darmstadt State Theatre. He has conducted several world Premières including a composition of Maestro Bruno Bettinelli, performed during the official concert for his ninetieth birthday. Very active in the choral world, he has founded and directed several educational courses for over 10 years; He is also the director of the National Youth Choir Coro Accademia Feniarco, of the choir Coro da Camera Hebel of Saronno and the choir Orchestra Vocale Numeri Primi of Salerno, which won numerous awards at prestigious international competitions. He also directed the Riga Chamber Choir, the Coro di voci bianche Choir of the Teatro alla Scala in Milan, the chorus of the Teatro Lirico di Cagliari, the European Youth Choir and will be for 2014 and 2015 the guest conductor of the Turkish National Youth Choir. In 2012 he won the international competition of conducting "Peter Maag"; as guest conductor he has worked with: I Pomeriggi Musicali in Milan, as well as l'Accademia del Teatro alla Scala, l'Orchestra Filarmonica Italiana, l'Orchestra Sinfonica di Sanremo, l'orchestra of Padova and Veneto, I Cameristi della Scala, l'Orchestra del Teatro Lirico di Cagliari and l'Orchestra Filarmonica of Turin. He is also collaborator in the preparation of "FuturOrchestra", Youth Orchestra of Lombardy and of the Orchestra of the National System of Orchestras and Youth Choirs in Italy, a project strongly wanted by Maestro Claudio Abbado.*



## Rajmir Kraljević

È nato in Croazia, a Spalato, nel 1940. Ha conseguito la laurea in matematica e fisica presso la Facoltà di matematica di Spalato. Successivamente, alla Facoltà di lettere e filosofia ha ottenuto la laurea in cultura musicale con il massimo dei voti e il premio per essere risultato il migliore in assoluto. È stato maestro di musica dei gruppi vocali e strumentali delle più importanti compagnie artistico culturali della regione: "Filip Devi", "Jedinstvo", "Salona", "Adriachem" e "Mozaik", dei cori "Jedinstvo" e "Medici cantanti di Spalato" e poi delle "klappe", gruppi di canti popolari dalmati.

Come professore di musica ha collaborato con l'Università di Spalato. Ha partecipato nel lavoro di valutazione professionale e quello della giuria al Festival della canzone "Split", al "Festival delle klappe dalmate" a Omiš. È stato membro di giurie internazionali: al concorso di Verona, al Festival delle klappe a Perast (Montenegro) e ad altri numerosi festival nella regione dalmata. Con i suoi cori ha vinto 5 premi assoluti al Festival di Omiš, il premio assoluto a Verona e Pietroburgo (Klappa "Cambì"), l'oro a Verona e l'oro alle Olimpiadi di cori a Graz (klappa "Putalj"), l'argento a Verona e Graz nella categoria di pop-jazz (complesso "Elektrodalmacija") e per due volte il premio della città di Castelli (Kaštela), dove ha svolto il più lungo tempo della sua attività musicale. Ha eseguito concerti in tutta Europa, Africa, Australia e Nuova Zelanda, per quattro anni è stato direttore artistico del Festival di Castelli e ha tenuto corsi e seminari per i cori in Croazia, Slovenia e Italia. Come compositore ha vinto numerosi premi, inciso svariati CD e pubblicato quattro collezioni di partiture per le klappe.

*He was born in Split in 1940. After having studied mathematics and physics at the faculty of mathematics he studied musical culture at the faculty of literature and philosophy where he got his degree with full marks and distinction. He was conductor of the artistic-culturally most important vocal and instrumental groups of the region: "Filip Devi", "Jedinstvo", "Salona", "Adriachem" and "Mozaik", of the choirs "Jedinstvo" and "Singing doctors from Split" and various Klapa-groups (Dalmatian popular music). He worked at the University of Split as professor and was on the jury at the Song Festival Split and the Festival of Dalmatian Klapas in Omiš. Furthermore, he was judge at various international contests: Verona, Klapa-Festival in Perast (Montenegro) and many more in Dalmatia. With his choirs he won 5 highest awards at the Festival in Omiš, highest award in Verona and Sankt Petersburg (Klappa "Cambì"), obtained first prize in Verona and at the Choir Olympics in Graz (Klappa "Putalj"), second prize in Verona and in Graz in the category pop-jazz (ensemble "Elektrodalmacija") and twice the award of Kaštela where he has been musically active for the longest time.*

*He performed concerts in Europe, Africa, Australia and New Zealand. He has been artistic director of the Kaštela Festival for four years and hold seminars for choirs in Croatia, Slovenia and Italy. He won several awards as a composer, recorded numerous cds and published four score collections for Klapas.*

A decorative graphic consisting of several overlapping musical staves. A treble clef is positioned at the top right, and a bass clef is at the bottom left. A single eighth note is placed on the top staff. The staves are drawn with multiple parallel lines, creating a sense of depth and movement. The overall style is elegant and artistic.

## Zoltán Sándor

Prof. Zoltán Sándor si è laureato prima come insegnante di pianoforte a Miskolc, poi come direttore presso l'Accademia Musicale di Budapest. ha anche partecipato nel master class di Eric Ericson. Ha conseguito la laurea specialistica (DLA) nel 2004. Attualmente insegna presso la Facoltà di Musica dell'Università di Miskolc. Oltre al "Bartók Coro di Miskolc" dirige anche un coro femminile della facoltà musicale, coro del Maestro Szerencs e Hassler Vocal Ensemble. I suoi cori hanno ricevuto numerosi premi in importanti concorsi corali, non solo in Ungheria, ma anche all'estero: in Italia, Germania, Polonia, Slovacchia, Spagna e Svizzera. Inoltre, prende regolarmente parte alle giurie di concorsi internazionali di musica.

*Zoltán Sándor graduated first as piano teacher in Miskolc, then as conductor at the Musical Academy Budapest, he also took part – among others – in the master class of Eric Ericson. He received his postgraduate degree (DLA) in 2004. Presently he teaches at the Musical Faculty of the University of Miskolc. Besides "Bartók Choir of Miskolc" he also conducts a female choir of the musical faculty, the Teacher's Choir of Szerencs and the Hassler Vocal Ensemble. His choirs have been awarded many prizes at significant choral competitions not only in Hungary, but abroad, among others in Italy, Germany, Poland, Slovakia, Spain and Switzerland. Moreover, he regularly takes part in the juries of international music competitions.*

# Elenco cori partecipanti

## Giovedì 20 Aprile 2017

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
Park Singers	IE	Femminile	Classico/A1	15:00
Groot Mannenkoor Zwolle	NL	Maschile	Classico/B1	15:20
The ELIM Sanctuary Choir	USA	Misto	Obbligo/C2	15:40
Gruppo Corale Bequadro	IT	Misto	Obbligo/C2	16:00
Coro Tre Torri Tregnago	IT	Maschile	Popolare/B3	16:30
Coro Scaligero di Cologna Veneta	IT	Misto	Popolare/C3	16:50
Grand Prairie Fine Arts Academy	USA	Misto	Popolare/C3	17:10
SterzSingers	IT	Giovani	Jazz/D/4	17:30

## Venerdì 21 Aprile 2017

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
Lars Erik Larsson Gymnasiets Spetskör	SE	Misto	Classico/C1	11:00
Vokalni ansambl Vatroslav Lisinski	HR	Misto	Classico/C1	11:20
Hazelwood School Chapel Choir	GB	Giovani	Popolare/D3	11:40
LEL's Manskör	SE	Maschile	Obbligo/B2	13:30
Gruppo Corale di Bolzano Vicentino	IT	Maschile	Obbligo/B2	13:50
Klapa Podvorje	HR	Maschile	Popolare/B3	14:10
Coro Voci del Pasubio	IT	Maschile	Popolare/B3	14:30
Coro Croz Corona	IT	Maschile	Popolare/B3	14:50
Gruppo Corale di Bolzano Vicentino	IT	Maschile	Popolare/B3	15:10
Coro I piccoli Cantori delle colline di Brianza	IT	Giovani	Classico/D1	15:40
Coro Voci del Pasubio	IT	Maschile	Classico/B1	16:00
Coro Voci PeriGolose	IT	Misto	Obbligo/C2	16:20
Pjevački zbor Josip Vrhovski	HR	Misto	Popolare/C3	16:40
Chorale de Valgrisenche	IT	Misto	Popolare/C3	17:00
Larssons Frisersalong	SE	Femminile	Jazz/A4	17:20
Vox Canora – Ensemble Vocale	IT	Misto	Jazz/C4	17:40

# Concerto d'inaugurazione

Mercoledì 19 aprile 2017

Ore 20.30

Appuntamento per i cori presso il teatro Filarmonico

Ore 21.00

Cerimonia d'inaugurazione del  
XXVIII Concorso Internazionale di Canto Corale 2017.

Breve saluto da parte delle autorità cittadine  
e del Presidente dell'Associazione Gruppi Corali Veronesi



## Piccola Accademia di musica S. Bernardino

*Direttori: Roberta Massetti – Maurizio Ramera*

*Pianoforte: Andrea Goffi – Walter Borgogno*

### PROGRAMMA

<b>HALLELUYA</b>	<i>L. Cohen</i>
<b>IMAGINE</b>	<i>J. Lennon</i>
<b>WE ARE THE VOICES</b>	<i>J. Papuolis</i>
<b>LET IT BE</b>	<i>J. Lennon/P- McCartney</i>
<b>WHITE WINTER HYMNAL</b>	<i>R. Pecknold</i>
<b>CUP'S</b>	<i>A.P. Curter-L- Gerstein</i>
<b>CHI FERMERA' LA MUSICA</b>	<i>Pooh</i>
<b>MARIA NELLA BOTTEGA DEL FALEGNAME</b>	<i>F. de Andrè</i>
<b>MONTAGNE VERDI</b>	<i>M. Falagiani</i>
<b>IN THE GREAT GETTIN' UP MORNING</b>	<i>arr. T. Fettke/T. Grassi</i>



## PICCOLA ACCADEMIA DI MUSICA S. BERNARDINO

La Piccola Accademia di Musica di S. Bernardino è composta da due formazioni corali: Le Voci Bianche e ed il Coro Nuova Armonia, che costituisce il naturale proseguimento del primo gruppo.

Nata 1979 all'interno della Comunità Salesiana di Chiari (BS), si dedica da quasi quarant'anni allo studio e realizzazione di progetti musicali originali in collaborazione con musicisti contemporanei.

Nel 2003 è stata aperta una scuola strumentale che offre un iter formativo completo. L'intento educativo e di formazione umana oltre che musicale è uno degli scopi principali dell'istituzione oltre all'educazione al bello, ai valori della cultura, al rispetto per le più elevate manifestazioni dello spirito, attraverso il piacere intellettuale del far musica insieme.

Nel corso degli anni sono stati realizzati numerosi CD, tra i quali menzioniamo "INNI", "MOUSIQUE EN TOUTE LIBERTE", "Il giardino del Gigante", "VIAGGI OLTRE IL SUONO", "CHORAL PIANOS", WEDDING SONGS".

I cori hanno partecipato a concorsi nazionali ed internazionali sempre con piazzamenti da podio. Tra questi ricordiamo Verona, Riva del Garda, Malcesine, Riccione, Biella e Vittorio Veneto.

*The "Piccola Accademia di Musica di S. Bernardino" consists of two choirs: The "Voci Bianche" and the "New Harmony choir", which is the natural continuation of the first group.*

*Founded in 1979 within the Salesian community of Chiari (BS), the school has been dedicated for four decades to the study and creation of original musical projects in collaboration with contemporary musicians.*

*In 2003, an instrumental school was opened offering a complete training process.*

*The main purposes of the institution are educational and human formation as well as cultural values through use and pleasure of music.*

*Several CD's were made over recent years: "Hymns", "MOUSIQUE EN TOUTE LIBERTE", "The Garden of the Giant", "TRAVEL OVER THE SOUND", "CHORAL PIANOS" WEDDING SONGS.*

*The choirs have participated in various national and international competitions Verona, Riva del Garda, Malcesine, Riccione, Biella and Vittorio Veneto, always earning podium placements.*



## Direzione Artistica Piccola Accademia di Musica S. Bernardino

I Cori della Piccola Accademia di Musica sono diretti sin dalla loro fondazione da **Roberta Massetti** e **Maurizio Ramera**.

**Roberta Massetti** nasce a Chiari (BS) l'11 marzo 1961, frequenta la scuola Media Superiore Istituto magistrale Veronica Gamba di Brescia e si diploma nel 1979. Contemporaneamente segue corsi di pianoforte e coltiva la passione per il canto. A diciotto anni inizia la professione di insegnante di Educazione Musicale presso la scuola statale A. Toscanini di Chiari (BS), una delle poche realtà ad indirizzo musical della provincia, di cui è attualmente titolare di cattedra.

**Maurizio Ramera** nasce a Chiari (BS) il 02 ottobre 1960 Frequenta la facoltà di Giurisprudenza presso l'Università Cattolica di Milano e si laurea nel 1984. Contemporaneamente segue corsi privati di pianoforte e coltiva la passione per l'attività corale.

Nel 1979 fondano il Coro "VOCI BIANCHE DI S. BERNARDINO" e nel 1989 il "CORO NUOVA ARMONIA" di sole voci femminili. Nel 2001, al fine di coordinare le due attività corali, promuovono la costituzione della "PICCOLA ACCADEMA DI MUSICA S. BERNARDINO" comprensiva di una scuola strumentale che oggi conta più di 60 allievi.

Sono coadiuvati nella preparazione dei cori da Anna Parma, Roberta Cropelli, Walter Borgogno ed Andrea Goffi.

*Since its foundation, the choirs "I Cori della Piccola Accademia di Musica" are directed by **Roberta Massetti** and **Maurizio Ramera**.*

**Roberta Massetti** was born in Chiari (BS) in 1961, attended the High School masterful Institute Veronica Gamba of Brescia and graduated in 1979. At the same time she took piano lessons and cultivated her passion for singing. At eighteen, started teaching Music Education at the Toscanini state school in Chiari (BS), as one of the first province's musical institution.

**Maurizio Ramera** was born in Chiari (BS) in 1960, attended the faculty of Law at the Catholic University of Milan and graduated in 1984. At the same time took private piano lessons and started his passion for the choir.

*In 1979 founded the Choir "VOCI BIANCHE di S. BERNARDINO" and in 1989 the choir "CORO NUOVA ARMONIA" of only female voices. In 2001, in order to coordinate the 2 choirs activities, he promoted the foundation of "PICCOLA ACCADEMA DI MUSICA S. BERNARDINO" including an instrumental school which today has more than 60 students.*

*They are assisted in the choir's preparation by Anna Parma, Roberta Cropelli, Walter Borgogno and Andrea Goffi.*

# Elenco rappresentazioni corali

## Giovedì 20 aprile 2017 – Palazzo Gran Guardia

### Giovedì 20 aprile 2017

**Ore 15:00**

**Park Singers – Dublin (IE)**

**A/1 Femminile**

Maestro: Orla Gillan  
 Presidente: Sean Creamer  
 Musiche: O Bonne Jesu  
 Der Wassermann  
 Ave Maria  
 Dúlaman  
 Pseudo Yoik Lite

G.P da Palestrina  
 R. Schumann  
 K. Matsushita  
 M. McGlynn  
 J. Mantyjärvi

**Ore 15:20**

**Groot Mannenkoor Zwolle – Zwolle (NL)**

**B/1 Maschile**

Maestro: Hennie Ramaekers  
 Presidente: Martin van Eyc  
 Musiche: Pater Noster  
 Tebe Pojem  
 Laska Opravdiva  
 Les Martyrs

A. de Klerk  
 D. Bortniansky  
 L. Janacek  
 C. Gounod

**Ore 15:40**

**The ELIM Sanctuary Choir – Rochester, New York (USA)**

**C/2 Misto**

Maestro: Jasen D.Monroe  
 Presidente: Jasen D.Monroe  
 Musiche: Total Praise  
 Oh Happy Day  
 What Season is in full Bloom Saphora Flower

R.Smallwood  
 E. Hawkins  
 A. Ming

**Ore 16:00**

**Gruppo Corale Bequadro – Verona (IT)**

**C/2 Misto**

Maestro: Giuseppe Manzini  
 Presidente: Claudia Gaino  
 Musiche: If ye love Me  
 Abendlied  
 Zum Abendsegen  
 To the Mothers in Brazil  
 What Season is in full Bloom Saphora Flower

T. Tallis  
 J.G. Rheinberger  
 F. Mendelssohn Bartholdy  
 L. Jansson  
 A. Ming

**Ore 16:30**

**Coro Tre Torri Tregnago (IT)**

**B/3 Maschile**

Maestro: Dal Molin Leonello  
 Presidente: Corradi Palmينو  
 Musiche: Bènia Calastoria  
 L'Alpin lè sempre quel  
 Rifugio Bianco  
 La Montanara  
 Me Compare Giacometo

B. De Marzi  
 Arm. A.Dodero  
 B. De Marzi  
 T. Ortelli  
 G. Malatesta

**Ore 16:50**

**Coro Scaligero di Cologna Veneta – Verona (IT)**

**C/3 Misto**

Maestro: De Taddei Michele  
 Presidente: Veronese Lino  
 Musiche: Sei bella sei splendida  
 Porta Calaveras  
 Piccole storie  
 Por el camino

Elab. M.Crestani  
 B. De Marzi  
 L.Merzari/M.Lanaro  
 J. Reina

**Ore 17:10**

**Grand Prairie Fine Arts Academy – Grand Prairie – TX (USA)**

**C/3 Misto**

Maestro: Joel Duarte  
 Presidente: Maria Schell  
 Musiche: One Voice  
 I'm Goin' There  
 Prayer of the Children  
 Sing Alleluia

M.Brymer  
 G.Gilpin  
 M.Hayes  
 S. Albrecht

**Ore 17:30**

**StorzSingers – Vipiteno (IT)**

**D/4 Giovani**

Maestro: Waltraud Pörnbacher  
 Presidente: Martin Ellemunt  
 Musiche: Saturday Night Fever  
 The Greatest Love of All  
 Bring Me Little Water, Silvy  
 Black or White

L. Maierhofer  
 L.Creed, M.Masser  
 H.W.Ledbetter, M.Smiley  
 M.Jackson

### Venerdì 21 aprile 2017

**Ore 11:00**

**Lars Erik Larsson Gymnasiets Spetskör -Lund (SE)**

**C/1 Misto**

Maestro: Soga Söderberg  
 Presidente: Soga Söderberg  
 Musiche: Pavane  
 Immortal Bach  
 Northern Lights  
 Bring Me Little Water, Silvy  
 Limu limu lima

Anonym 1589  
 J.S. Bach/Knut Nystedt  
 O.Gjeilo  
 M. Smiley  
 Arr. S. Söderberg

**Ore 11:20**

**Vokalni ansambli Vatroslav Lisinski – Zagreb (HR)**

**C/1 Misto**

Maestro: Heda Gospodnetić  
 Presidente: Krešimir Svenda  
 Musiche: Ave verum corpus  
 Jubilate Deo  
 Mentre il cuculo  
 Ce mois de mai  
 La, la, la, je ne l'ose dire  
 Quando di fosco ammanto  
 Kad Ljubmir uteče  
 Descendit Jesus  
 Aleluja

W.Byrd  
 O.di Lasso  
 G.Caimo  
 C. Janequin  
 P.Certon  
 I.pl. Zajc  
 R. Matz  
 Albe Vidaković  
 Tomislav Uhlík

**Ore 11:40**

**Hazelwood School Chapel Choir - Oxted - (GB)**

**D/3 Giovani**

Maestro: Lindie Louw  
 Presidente: Lindie Louw  
 Musiche: Tinninabulum  
 The Swallow  
 Amavolovolo  
 Dobru Noc  
 This old man

K. Jenkins  
 B. Chilcott  
 Arr. R. de Beer  
 V. C Johnson  
 B. Chilcott

**Ore 13:30**

**LEL's Manskör - Lund (SE)**

**B/2 Maschile**

Maestro: Bo Isgar  
 Presidente: Bo Isgar  
 Musiche: Cor meun  
 Vid en flickas fönster  
 Dina ögon är karuseller  
 Olav Trygvason  
 Hej dunkom

O. di Lasso  
 U. Langbacka  
 U. Langbacka  
 F.A. Reissiger  
 O. Upphovsman

**Ore 13:50****Gruppo Corale di Bolzano Vicentino – Vicenza (IT)****B/2 Maschile**

Maestro: Grigolo Francesco

Presidente: De Boni Fabio

Musiche: Beati mortui op. 115 n.1

Cor Meum

Beata progenies

Totus tuus

F. Mendelssohn

O. di Lasso

F. Zandonà

A. Copi

**Ore 14:10****Klapa Podvorje - Sućurac (HR)****B/3 Popolare**

Maestro: Zoran Danielov

Presidente: Marin Sarić

Musiche: Nemoj da me kuneš

Dojdi u krilo moje

Golubice bila, nemoj letit sama

Joči su tvoje

Dobra mi ti večer

Trad. song

Trad. song

D. Fio

Trad. song

R. Kraljević

**Ore 14:30****Coro Voci del Pasubio – Isola Vicentina – VI (IT)****B/3 Maschile**

Maestro: Riccardo Lapo

Presidente: Pietro Pinalto

Musiche: Io resto qui: addio!

Cartolina dal fronte

Piccola suite infantile

Il volo dell'Aquila

G. Susana

N. Bonato

elab. P.Bon

M. Lanaro

**Ore 14:50****Coro Croz Corona – Campodenno TN (IT)****B3/Maschile**

Maestro: Giovanni Mariotti

Presidente: Fabrizio Conforti

Musiche: Le Carrozze

L'erba Rosa

In cil'è jè une stele

Oh Carlota

Soreghina

Vien Moretina

R.Dionisi

T. Zardini

A. Mascagni

C.Vettorazzi

A. Janes

A. B. Michelangeli

**Ore 15:10****Gruppo Corale di Bolzano Vicentino - – Vicenza (IT)****B/3 Maschile**

Maestro: Grigolo Francesco

Presidente: De Boni Fabio

Musiche: La luce del giorno

S'ciantiso

Io resto qui, Addio!

Finchè la notte

R. Padoin

P.D.Peretti

G. Susana

M. Lanaro

**Ore 15:40****Coro I piccoli Cantori delle colline di Brianza – Lecco (IT)****D/1 Giovani**

Maestro: Flora Anna Spreafico

Presidente: Daniele Spreafico

Musiche: In dulci jubilo

Magnun nomen Domini

Maria, Mater gratiae

La petite fille sage

La risata

Teresina chiacchierona

M. Praetorius

O. Dipiazza

G. Fauré

F. Poulenc

G. Battista

P. Járđányi

**Ore 16:00****Coro Voci del Pasubio – Isola Vicentina – VI (IT)****B/1 Maschile**

Maestro: Riccardo Lapo

Presidente: Pietro Pinalto

Musiche: O bone Jesu

O Magnum Mysterium

Cantate Domino

Ave Maria(Angelus Domini)

M. Da Rold

M. Lauridsen

G. Croce

F.Xaver Biebl

**Ore 16:20****Coro Voci PeriGolose – Borgaro T.se – TO (IT)****C/2 Misto**

Maestro: Franco Romanelli

Presidente: Adriana Braidà

Musiche: Al di, dolce ben mio

Quando la sera

El grillo

Matona mia cara

La tricotea

O Bone Jesu (2012)

Huai Hua Ji Shi Kai

OY Comamos y bebamos

Leevanta, Pascual

Dindirindin

F. Azzaiolo

F. Azzaiolo

J. Des Prez

O. Di Lasso

(Anonimo) Alonso

F.Romanelli

A. Ming

J.Del Encina

J.Del Encina

Anonimo

**Ore 16:40****Pjevački zbor Josip Vrhovski - Nelišće (HR)****C/3 Misto**

Maestro: Branimir Magdalenić

Presidente: Ivanka Novak

Musiche: Kirales

Naricalka

Vehne, Vehni Fijolica

Makedonska Humoreska

E. Cossetto

J. Vrhovski

V. Žganec

T.Skalovski

**Ore 17:00****Chorale de Valgrisenche – Aosta (IT)****C/3 Misto**

Maestro: Angelo Filippini

Presidente: Bruno Bethaz

Musiche: Jeune chevalier

Meunier, tu dors

Le prisonnier

La pastora fedele

Sleep

Elab. M. Longo

Elab. A. Mazza

Arr. V. Nees

L. Sinigaglia

E. Whitacre

**Ore 17:20****Larssons Frisersalong - Lund (SE)****A/4 Femminile**

Maestro: Staffan Paulson

Presidente: Staffan Paulson

Musiche: I Don't Wanna Walk Without You

I Say A Little Prayer For You

The Parting Glass

It's Raining Men

J.Styne/F. Loesser

B. Bacharach/H. David

Trad. Irland

P.Jabara/PShafter

**Ore 17:40****Vox Canora – Ensemble Vocale – Parma (IT)****C/4 Misto**

Maestro: Monica Lodesani

Presidente: Filippo Tramelli

Musiche: May it be

We Will Rock You

Fix you

The Flesh Failures

E. N.Bhraonain

B. May

Coldplay

G. MacDermot

## Sabato 22 Aprile 2017

In mattinata incontro con le autorità cittadine  
e tutti i rappresentanti dei Cori.

Ore 11.00 inizio della cerimonia di premiazione presso il Teatro Filarmonico.

Consegna dei diplomi di partecipazione.

Consegna dei premi ai cori vincitori e breve esibizione corale degli stessi.

Al termine della cerimonia di premiazione momento conviviale.

Appuntamento per tutti i cori in Arena ed esibizione del canto a voci unite  
del "Va' pensiero" dal Nabucco di G. Verdi,  
dell'"Inno alla gioia" di L. Van Beethoven,  
di "Amazing Grace" di J. Newton.

### ARENA DI VERONA - ARENA OF VERONA



Anfiteatro romano che ospita in estate la famosissima stagione lirica veronese.

*The Arena is the greatest Roman monument in Verona,  
where during the summer events such as the Opera are held.*

# Albo Giuria

Giovanni Acciai	I	Giuseppe Mignemi	I
Maxine M. Asselin	USA	Ai Ming	CN
Fabrizio Barchi	I	Roberto Muttoni	I
Willi Becker	D	Romano Pezzati	I
Sobhi Bidair	EI	Umberto Pieroni	I
Carlo Bologna	I	Stefania Pineider	I
Luciano Borin	I	Bojan Pogrmilovic	HR
Nicholas Cabot	GB	Jeffery Redding	USA
Alessandro Cadario	I	Felix Resch	I
Aldo Cicconofri	I	Michael Rinscheid	D
Nicola Conci	I	Emir Saul	I
Alberto Conrado	I	Pier Paolo Scattolin	I
Giorgio Croci	I	Hilger Schallehn	D
Stefano Da Ros	I	Hans Schwarzbauer	A
Manolo Da Rold	I	José Maria Sciutto	RA
Jeffrey Wynn Davies	GB	Winfried Siegler	D
Bepi de Marzi	I	Ladislav Sip	CZ
Hans Dirkes	D	Marco Sofianopulo	I
Lorenzo Donati	I	Marco Tamanini	I
Hellmut Drewes	A	Lucinda J. Thayer	USA
Franca Floris	I	Wolfgang Tropf	D
Armando Franceschini	I	André Vandebosch	B
Laszlo Heltay	GB	Sunko Vlado	HR
Sebastian Korn	D	Antonio Zanon	I
Mirolsav Kosler	CZ	Terenzio Zardini	I
Raimir Kraljevic	HR	Gerd Zellmann	D
Mario Lanaro	I	Mauro Zuccante	I
Luigi Leo	I	Javier Busto Sagrado	ES
Vicky Lumbroso	F		
Marco Maiero	I		
Walter Marzilli	I		
Giorgio Mazzucato	I		

# Albo d'oro

<b>1989</b>	A/2	Cantori di Santomio	Italia
	C/2	Philomela Ry-Helsinki	Finlandia
<b>1990</b>	C/2	Coro femminile di Burgas	Bulgaria
<b>1991</b>	A/2	Wratislaviense coll. Musicum	Polonia
<b>1992</b>	B/2	Ars Vocalis	Francia
	A/2	A capella	Svezia
	aex	Vocal Ensemble	Svizzera
	A/4	Cecilia Kören	Svezia
	aex	Vaxjo Kammerchor	Svezia
<b>1993</b>	A/2	Mariaren Bihotza	Spagna
	B/2	Minnesänger Weimar	Germania
	A/3	San Carlo di Pesaro	Italia
	A/4	Markören Strockholm	Svezia
<b>1994</b>	A/2	Liedertafel Perg	Austria
	A/4	Coro Pleiadi	Italia
<b>1996</b>	B/2	Chor Cote e Choeur	Svizzera
	A/2	West Palm Beach Choir	USA
	C/2	Vocal Ensemble Antwerpen	Belgio
	A/4	Chor Cap Pela	Spagna
	B/3	Coro Alpino Orobica	Italia
<b>1997</b>	A/2	Ad Libitum	Svezia
	A/4	That's All	Italia
	C/2	Città di Oderzo	Italia
	C/3	Baklje	Croazia
	B/3	Klapa Sinj	Croazia
<b>1998</b>	A/2	Oslo Domkor	Norvegia
	A/3	Cesarice Zagreb	Croazia
	C/2	Kama's Chor	Russia
	B/2	MGV Germania Freundiez	Germania
	B/3	Klapa Cambi	Croazia
<b>1999</b>	C/2	Associazione Mus. Tangram	Italia
	A/2	Cap. Musicale Catt. di Pisa	Italia
	B/2	MGV Gumpoldskirchen	Austria
	C/4	Vocal Total	Svizzera
	B/3	Klapa Kumpanji	Croazia
	B/3	Coro Voci Amiche	Italia
<b>2000</b>	A/2	Belcanto Firebank School	Australia
	C/4	That's All	Italia
	C/2	Singgemeinschaft Kotschach	Austria
	A/3	Klapa Dalmatinke	Croazia
<b>2001</b>	B/3	Klapa Vincace	Croazia
	A/3	Klapa Teha	Croazia
	C/3	Coro Tre Torri	Tregnago Italia
	C/1	Chorisma Leipzig	Germania
	C/4	Teamchor Jona	Svizzera
<b>2002</b>	C/3	Richmond Children Choir	USA
	B/3	Klapa Subrenum	Croazia
	A/2	Canticum Novum	Polonia
C/2	Cavendish Singers	Gran Bretagna	
<b>2003</b>	C/3	Ivan Filipovic	Croazia
	C/1	Barrington High School	USA
	C/2	Baltimore City College	USA
<b>2004</b>	C/1	MDR Kinderchor Leipzig	Germania
	C/4	Walter Williams High School	USA
	C/2	Walled Lake Choir	USA
	A/2	Zbor Pavla Markovka	Croazia
<b>2005</b>	A/2	Corale Laurenziana	Chiavenna Italia
	C/2	Vocalisti Rostochiensis	Germania
	B/3	Klapa Volat	Croazia
A/3	Klapa Putalj	Croazia	
<b>2006</b>	C/2	National Junior College Choir	Singapore
	B/2	MGV Sängerbund Dehrn	Germania
	A/2	West Orange High School	USA
A/3	Klapa Orsulice	Croazia	
<b>2007</b>	C/2	Universitätschor Halle	Germania
	A/3	Klapa Dispet	Croazia
	C/4	Jackson State Vocal Jazz Ensemble	USA
	A/1	Cor Merched Canna	Gran Bretagna
<b>2008</b>	A/4	Choir Baby Grands	USA
	C/2	Youth Choir Unvers	Russia
	C/1	Jugendchor Magdeburg	Germania
C/4	Unity Choir of V.C.C.	USA	
<b>2009</b>	C/2	Chanson du Pays de Gruyere	Svizzera
	C/3	Coro Kvinta	Ucraina
	D/4	Hempstead Selec Choir	USA
	A/2	Wilcollane Singers	Irlanda
<b>2010</b>	A/2	Ensemble di Nuovo	Norvegia
	D/4	«In . . . Canto»	Italia
	C/2	Plica Vocalis	Svezia
D/1	Farnham Youth Choir	Gran Bretagna	
<b>2011</b>	C/4	Compagnia della Gru	Italia
	A/3	Klapa "Cuvite"	Croazia
	C/4	Coro Clam Chowder	Italia
<b>2012</b>	D/4	Jazz Choir Ekaterinburg	Russia
	D/1	Savannah Choir	Usa
	B/3	Coro Cima Tosa	Italia
<b>2013</b>	B/3	Coro Città di Ala	Italia
	D/1	Kinderchor Magdeburg	Germania
	C/2	Coro Ars Nova	Ungheria
<b>2014</b>	D/1	Cantermus Youth Mixed Choir	Ungheria
	A/4	SCPA Baby Grands	USA
	B/2	Gruppo Vocale Novecento	ITALIA
<b>2015</b>	D/2	Girl's Choir at Jerzy Kurczewski	Polonia
	A/1	Womens Youth choir Via Stella	Lettonia
	A/2	Bela Bartok	Ungheria
<b>2016</b>	D/2	Coro Gli Harmonici	ITALIA
	A/1	Piccola Accademia di musica S.Bernardino	ITALIA
	A/2	Ensemble femminile Fonte Gaia	ITALIA

# Programma dei concerti in Provincia

<b>Coro</b>	<b>Naz.</b>	<b>Presso il Coro</b>	<b>Data</b>	<b>Località</b>
Lars Erik Larsson Gymnasiets Spetskör	SE	Schola Cantorum Pastrengo	ven 21/04	Pastrengo
Hazelwood School Chapel Choir	GB	Carillon	ven 21/04	Verona
Klapa Podvorje	HR	Negritella	ven 21/04	Verona
Coro Voci del Pasubio	IT	S.Cecilia	ven 21/04	Ca' di David
Coro Voci PeriGolose	IT	G.C.S. Martino	ven 21/04	S.Martino B.A.
Pjevački zbor Josip Vrhovski	HR	El Portego	ven 21/04	Verona
Chorale de Valgrisenche	IT	G.C.S. Martino	ven 21/04	S.Martino B.A.
Vox Canora – Ensemble Vocale	IT	Carillon	ven 21/04	Verona
Coro Croz Corona	IT	Schola Cantorum S.Pietro	ven 21/04	Lavagno
Park Singers	IRL	La Sengia	sab 22/04	Cerro V.se
Groot Mannenkoor Zwolle – Zwolle	NL	La Fonte	sab 22/04	Strà Cologn. ai Colli
The ELIM Sanctuary Choir	USA	Coro Anas S.Maurizio	sab 22/04	Nogara
Gruppo Corale Bequadro	IT	Euterpe	sab 22/04	S.Maria di Zevio
Grand Prairie Fine Arts Academy	USA	El Biron	sab 22/04	S.Giovanni Ilarione
Pjevački zbor Josip Vrhovski	HR	Tre Torri	sab 22/04	Tregnago
Coro Voci PeriGolose	IT	Coro Scaligero di Cologna Veneta	sab 22/04	Cologna Veneta

# Verona 04 – 07 aprile 2018

L'Associazione Gruppi Corali Veronesi con il patrocinio della Regione Veneto, Provincia e Comune di Verona, organizza nei giorni 04, 05, 06, 07 aprile 2018 il

## XXIX Incontro Internazionale di Canto Corale

**riservato esclusivamente ai gruppi corali non professionisti a formazione:**

- A - voci pari femminili
- B - voci pari maschili
- C - voci miste
- D - voci giovanili

**articolato nelle seguenti specializzazioni:**

- 1 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo
- 2 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo con brano d'obbligo
- 3 - repertorio popolare e folkloristico
- 4 - repertorio moderno: Jazz, swing, blues

### 1) canto polifonico classico

Voci pari femminili	categoria A1
Voci pari maschili	categoria B1
Voci miste	categoria C1
Voci giovanili	categoria D1

I cori dovranno eseguire brani polifonici di libera scelta di epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo. I brani dovranno essere presentati nella loro lingua originale.

Non sono ammesse elaborazioni. L'uso del pianoforte è ammesso solo se il brano originale lo richiede. La durata complessiva dell'esibizione non dovrà superare i 15 minuti.

### 2) canto polifonico classico con brani d'obbligo

Cori misti:

#### **BELLE ET RESSEMBLANTE**

*F. Poulenc*

Cori femminili:

#### **WENN ICH DIE SCHWALBE SEH**

*P. Eben*

Cori maschili:

#### **SERA**

*P. I. Tchaikovsky*

I cori, oltre al brano d'obbligo, dovranno eseguire composizioni, a libera scelta, d'epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo per un tempo massimo di 15 minuti. I brani dovranno essere eseguiti nella loro lingua originale. Non sono ammesse elaborazioni.

### 3) canto popolare folk

Voci pari femminili	categoria A3
Voci pari maschili	categoria B3
Voci miste	categoria C3
Voci giovanili	categoria D3

I cori dovranno eseguire brani popolari o elaborazioni di essi, di libera scelta, preferibilmente del proprio paese d'origine.

È ammesso il ricorso a strumenti musicali ritmici e ad ogni forma espressiva che il brano richiede.

Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

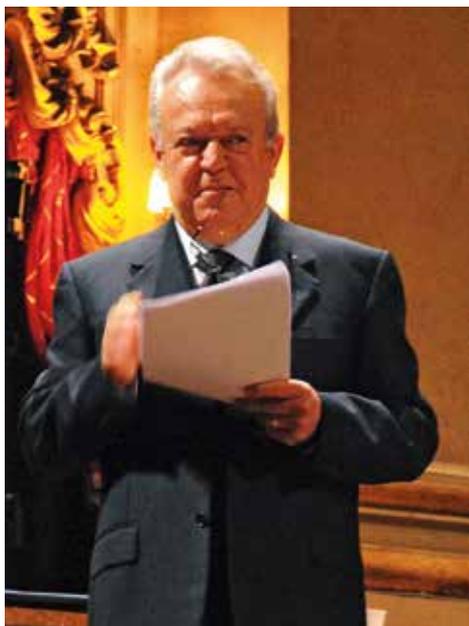
### 4) canto Jazz, Swing, Blues

Cori di ogni formazione e

Gruppi vocali categoria A - B - C - D

I cori potranno eseguire brani di libera scelta. È ammesso il ricorso a strumenti musicali e ad ogni forma espressiva che il brano richiede. Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

# Premio speciale “Oswald Stocker”



**Dedicato a Oswald Stocker, a ricordo del suo amore e del suo grande impegno verso la coralità internazionale.**

**Premio speciale “OSWALD STOCKER”** offerto dalla Ditta Europlan al MIGLIOR CORO DEL CONCORSO 2018, che abbia ottenuto dalla giuria una valutazione non inferiore a 98/100. Il coro (numero massimo 40 persone) a cui verrà assegnato il premio avrà facoltà nell'anno 2019 di eseguire il concerto d'inaugurazione in qualità di coro vincitore dell'edizione 2018 e usufruire dell'ospitalità gratuita in hotel 3 stelle per tutta la durata del concorso.

Al Direttore inoltre verrà data facoltà di sedere al tavolo della giuria internazionale e di partecipare alle valutazioni senza possibilità di voto. Il premio non è cedibile, prevede un trattamento di mezza pensione e decade senza possibilità di recupero se non accettato entro il 31 gennaio 2019.

***Dedicated to Oswald Stocker, in memory of his love and great commitment to international choralism.***

***Special prize “OSWALD STOCKER” offered by the company Europlan SpA to the BEST CHOIR of the 2018 COMPETITION; Jury choir evaluation not less than 98/100. The choir (maximum 40 people) who will receive this special prize shall be invited to perform - as winner of the year 2018- at the opening ceremony in 2019 of the Choral Singing Competition.***

*Free hospitality in 3 star hotel for the whole duration of the competition with half board.*

*The choir Director will also be given the opportunity to sit at the table of the international jury and to participate in the evaluations without any voting rights.*

*The prize is not transferable and expires without any chance of extension if not confirmed before January 31st, 2019.*

---

## Albo d'oro Premio Speciale “OSWALD STOCKER”

**2014** Cantemus Youth Mixed Choir

**2015** non assegnato

**2016** non assegnato



REGIONE DEL VENETO